

2815 - 3308

*Peter O. Müller*

# Deutsche Lexikographie des 16. Jahrhunderts

Konzeptionen und Funktionen  
frühneuzeitlicher Wörterbücher

Max Niemeyer Verlag  
Tübingen 2001



# Inhaltsverzeichnis

Einleitung . . . . .	1
I. Das Wörterbuchkorpus . . . . .	9
II. Wörterbuchtypologie . . . . .	27
III. Alphabetische Lexikographie . . . . .	35
1. Chronologisches Verzeichnis . . . . .	35
2. Das Deutsche in Wörterbüchern mit lateinischen Lemmata . . . . .	38
2.1. Spätmittelalterliche Traditionen . . . . .	39
2.2. Humanistische Lexikographie . . . . .	54
2.2.1. Lateinisch-deutsche Schulwörterbücher . . . . .	54
2.2.1.1. Georg Altenheymer: <i>Vocabulorum in Ioannis Coclei Grammaticam Collectaneum</i> . . . . .	56
2.2.1.2. Das <i>Dictionarium</i> von Petrus Dasypodius . . . . .	62
2.2.1.3. Johannes Serranus: <i>Dictionarium Latinogermanicum</i> . . . . .	73
2.2.1.4. Das <i>Novum Dictionariolum puerorum</i> von Johannes Frisius . . . . .	78
2.2.1.5. Basilius Faber: <i>Thesauri eruditionis scholasticae Epitome</i> . . . . .	84
2.2.2. Dreisprachige Schulwörterbücher . . . . .	88
2.2.2.1. Johannes Frisius: <i>Dictionariolum puerorum tribus linguis Latina, Gallica, &amp; Germanica conscriptum</i> . . . . .	89
2.2.2.2. Nicolaus Volkmar: <i>Dictionarium trilingue tripartitum ad discendam linguam Latinam Polonicam et Germanicam accommodatum</i> . . . . .	95
2.2.3. Zwei- und mehrsprachige Wörterbücher mit wissenschaftlichem Anspruch und inäquivalenten deutschen Interpretamenten . . . . .	101
2.2.3.1. Das <i>Dictionarium Latinogermanicum</i> von Petrus Cholinus/Johannes Frisius und der Große Fries . . . . .	102

2.2.3.2.	Polyglotte Calepinus-Ausgaben . . . . .	117
2.2.3.3.	Der <i>Thesaurus eruditionis scholasticae</i> von Basilius Faber . . . . .	128
2.2.3.4.	David Schelling/Helfricus Emmel: <i>Lexicon trilingue</i> . . . . .	135
2.2.4.	<i>Harmonia linguarum</i> : Das <i>Lexicum symphonum</i> von Sigismund Gelenius . . . . .	143
2.3.	Das <i>Dictionariolum Hexaglosson</i> als Sprachführer- Vokabular . . . . .	148
3.	Das Deutsche als Lemmasprache . . . . .	159
3.1.	Spätmittelalterliche Traditionen . . . . .	160
3.2.	Deutsch-fremdsprachige Lexikographie . . . . .	168
3.2.1.	Synonymenlexikographie . . . . .	168
3.2.1.1.	Hieronymus Cingularius: <i>Tersissima latini eloquii Synonymorum collectanea</i> . . . . .	169
3.2.1.2.	Johannes Serranus: <i>Synonymorum libellus</i> . . . . .	172
3.2.1.3.	Die <i>Sylva vocabulorum et phrasium</i> von Heinrich Decimator . . . . .	180
3.2.1.4.	Die <i>Sylva quinquelinguis</i> von Helfricus Emmel . . . . .	190
3.2.1.5.	Hermann Ulner: <i>Suppellex copiosa</i> . . . . .	196
3.2.2.	Deutsch-lateinische Umkehrlexikographie . . . . .	203
3.2.2.1.	Das <i>Dictionarium Germanicolatinum</i> von Petrus Dasypodius . . . . .	203
3.2.2.2.	Das <i>Dictionariolum puerorum Germanicolatinum</i> von Johannes Christophorus von Rotberg im Kleinen Fries . . . . .	209
3.2.2.3.	Josua Maaler: <i>Die Teütsch spraach</i> . . . . .	214
3.2.3.	Erasmus Alberus: <i>Novum Dictionarii genus</i> . . . . .	224
3.2.4.	Martin Ruland: <i>Dictionariolum et Nomenclatura GermanicolatinoGraeca</i> . . . . .	231
3.2.5.	Hieronymus Megiser: <i>Dictionarium quatuor linguarum</i> . . . . .	237
3.2.6.	Levinus Hulsius: <i>Dictionarium Teutsch Frantzösisch</i> . . . . .	241
3.3.	Deutsche Synonymenlexikographie . . . . .	248
3.3.1.	<i>Der Leyen Disputa</i> . . . . .	248
3.3.2.	Die <i>Synonyma</i> von Leonhard Schwartzenbach . . . . .	252
4.	Französisch-deutsche Lexikographie . . . . .	259
4.1.	Die <i>Synonymes</i> von Gerard de Vivre . . . . .	259
4.2.	Der <i>Dictionaire François-Alemand</i> von Levinus Hulsius . . . . .	263

5.	Hebräisch-(griechisch-lateinisch-)deutsche Lexikographie bei Elias Hutter . . . . .	267
5.1.	<i>Cubus alphabeticus</i> . . . . .	270
5.2.	<i>Dictionarium harmonicum Biblicum</i> . . . . .	274
6.	Zusammenfassung . . . . .	277
IV.	Sachgruppenlexikographie . . . . .	285
1.	Chronologisches Verzeichnis . . . . .	286
2.	Sprachführer-Vokabulare . . . . .	290
2.1.	<i>Introito e porta</i> -Gruppe . . . . .	290
2.2.	<i>Vocabularius Latinis, Gallicis et Theutonicis verbis scriptum</i> . . . . .	299
3.	Schullexikographie . . . . .	302
3.1.	Spätmittelalterliche Traditionen . . . . .	302
3.2.	Humanistische Schullexikographie . . . . .	310
3.2.1.	Murmellius-Gruppe . . . . .	313
3.2.2.	Pinicianus-Gruppe . . . . .	317
3.2.3.	Heyden-Gruppe . . . . .	329
3.2.4.	Maior-Gruppe . . . . .	339
3.2.5.	Byber-Gruppe . . . . .	342
3.2.6.	Junius-Gruppe . . . . .	349
3.2.7.	Golius-Gruppe . . . . .	370
3.2.8.	Frischlin-Gruppe . . . . .	379
3.2.9.	Werke ohne Wörterbuchfamilienintegration . . . . .	391
3.2.9.1.	Das <i>Vocabulorum rerum promptarium</i> von Balthasar Trochus . . . . .	392
3.2.9.2.	Die bidirektionalen Nomenklatoren von Petrus Dasypodius und Johannes Frisius . . . . .	394
3.2.9.3.	Die <i>Nomenclatura rerum trium linguarum</i> von Martin Ruland . . . . .	401
3.2.9.4.	<i>Nomenclatura rerum et actionum</i> . . . . .	404
3.2.9.5.	Das <i>Tyrocinium Latinae linguae</i> von Petrus Apherdianus . . . . .	405
3.2.9.6.	Das <i>Vocabularium analyticum</i> von Simon Ostermann . . . . .	408
3.2.9.7.	Der <i>Nomenclator Latinograecogermanicus</i> von Jacob Gretser . . . . .	412
3.2.9.8.	<i>Latein Biechlin</i> . . . . .	415
4.	Die <i>Synonyma</i> von Jacob Schöpfer . . . . .	417
5.	Zusammenfassung . . . . .	422

V.	Morphologische Lexikographie . . . . .	429
1.	Chronologisches Verzeichnis . . . . .	429
2.	Der <i>Vocabularius</i> von Johannes Altenstaig . . . . .	430
3.	<i>Brevis Nomenclatura Latinogermanica</i> . . . . .	433
4.	<i>Nomina substantiva, adiectiva et verba frequentiora e Germanico Latine reddita</i> . . . . .	436
5.	Simon Verepaeus: <i>Silvula Latinarum vocum</i> . . . . .	438
6.	David Hoeschel: <i>Nomenclator sive Index vocum trilinguis und Index verborum trilinguis</i> . . . . .	441
7.	Zusammenfassung . . . . .	444
VI.	Reimlexikographie . . . . .	445
1.	Chronologisches Verzeichnis . . . . .	445
2.	Spätmittelalterliche Traditionen . . . . .	446
3.	<i>Nomenclatores rhythmici</i> als humanistische Schulvokabulare . . . . .	448
3.1.	Reimgebunden-onomasiologische Vokabulare . . . . .	450
3.1.1.	Die <i>Varia rerum vocabula</i> von Caspar Bruschius . . . . .	450
3.1.2.	Der <i>Nomenclator puerilis</i> von Adam Siber . . . . .	452
3.1.3.	Michael Neander: <i>Nomenclator puerilis novus, trilinguis videlicet et rhythmicus</i> . . . . .	455
3.2.	Reimgebunden-alphabetische Vokabulare . . . . .	459
3.2.1.	<i>Latina vocabula cum significationibus Germanicis ritmo cohaerentibus</i> . . . . .	459
3.2.2.	Der <i>Nomenclator rhythmicus</i> von Johann Hilner . . . . .	462
4.	Zusammenfassung . . . . .	465
VII.	Fachlexikographie . . . . .	467
1.	Chronologisches Verzeichnis . . . . .	468
2.	Fachlexikographische Werke mit Sachgliederung . . . . .	469
2.1.	Spätmittelalterliche Traditionen . . . . .	469
2.2.	Naturkundliche Werke . . . . .	471
2.2.1.	Die <i>Appellationes</i> von Paul Eber und Caspar Peucer . . . . .	471
2.2.2.	Michael Toxites/Johann Fischart: <i>Onomasticon philosophicum, medicum, synonymum ex variis vulgaribusque linguis</i> . . . . .	472
2.2.3.	Caspar Wolf: <i>Tabula stirpium nomina Latina et Germanica continens</i> . . . . .	476
2.2.4.	Caspar Schwenckfeld: <i>Stirpium &amp; fossilium Silesiae catalogus</i> . . . . .	477

2.3.	Valentin Schreck: <i>Sylvula appellationum et locutionum rei nauticae</i> . . . . .	479
3.	Alphabetische Fachlexikographie . . . . .	480
3.1.	Die <i>Synonima</i> von Lorenz Fries . . . . .	480
3.2.	Fachlexikographie bei Conrad Gessner . . . . .	483
3.3.	Die Werke von David Kyber und Jodocus Harchius . . . . .	487
3.4.	Paracelsus-Lexikographie . . . . .	490
3.4.1.	Das <i>Onomasticon</i> von Adam von Bodenstein . . . . .	491
3.4.2.	Michael Toxites/Johann Fischart: <i>Onomasticon Theophrasti Paracelsi</i> . . . . .	492
3.4.3.	Die <i>Onomastica</i> von Leonhard Thurneysser zum Thurn . . . . .	495
4.	Zusammenfassung . . . . .	500
VIII.	Eigennamenlexikographie . . . . .	503
1.	Chronologisches Verzeichnis . . . . .	503
2.	Vornamenlexikographie . . . . .	504
2.1.	<i>Aliquot nomina propria Germanorum ad priscam etymologiam restituta</i> . . . . .	504
2.2.	Das <i>Onomasticon ecclesiae</i> von Georg Witzel . . . . .	506
2.3.	Das <i>Namenbüchlein</i> von Zacharias Praetorius . . . . .	510
3.	Toponymenlexikographie . . . . .	512
3.1.	Heinrich Decimator: <i>Secunda pars Sylvae vocabulorum et phrasium, continens nomina propria</i> . . . . .	512
3.2.	Helfricus Emmel: <i>Nomenclator propriorum nominum Germanicolatinus</i> . . . . .	514
4.	Zusammenfassung . . . . .	516
IX.	Fremdwortlexikographie . . . . .	519
X.	Die Wörterbuchteile Vorspann und Nachspann . . . . .	527
XI.	Wörterbuchtitel . . . . .	535
XII.	Wörterbuchpragmatik: Autoren – Adressaten – Benutzungsintentionen . . . . .	539
XIII.	Wörterbücher aus Wörterbüchern . . . . .	543
XIV.	Wörterbücher und ihr deutscher Wortschatz . . . . .	547

XV.	Deutsche Lexikographie im europäischen Kontext . . . . .	553
XVI.	Deutsche Lexikographie des 16. Jahrhunderts – ein Resümee . . . . .	557
XVII.	Deutsche Lexikographie des 17. Jahrhunderts – ein Ausblick . . . . .	561
XVIII.	Bibliographie . . . . .	565
1.	Bibliographische Abkürzungen . . . . .	565
2.	Wörterbuchdrucke des 15. Jahrhunderts . . . . .	567
3.	Wörterbuchdrucke des 16. Jahrhunderts . . . . .	568
4.	Literatur . . . . .	602
XIX.	Register . . . . .	637
1.	Personenregister . . . . .	639
2.	Titelregister . . . . .	646
3.	Register der Drucker und Verleger . . . . .	659
4.	Register der Druckorte . . . . .	662
5.	Sachregister . . . . .	665